

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 3 (1947)
Heft: 12

Rubrik: Zur Erheiterung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

deshalb gern in unzweifelhafte Mundartwörter. Aber wie? „Widerluege“ ist ziemlich gebräuchlich, aber falsch, weil „luege“ eine andere Vorstellung ausdrückt als „gseh“ oder „gsieh“. „Sehen“ bedeutet hier nur „mit dem Auge wahrnehmen“, wobei man sich gar keine Mühe zu geben braucht; „luege“ aber ist ein absichtliches, aufmerksames Hinsehen. Zwischen „luege“ und „gseh“ besteht dasselbe Verhältnis wie zwischen „lose“ und „ghöre“. Der Gruß „Auf Wiedersehen!“ bedeutet: „Ich hoffe das Glück deines Anblicks bald wieder zu erleben“; „Auf Widerluege!“ würde heißen: „Ich hoffe dich wieder einmal betrachten (etwas stärker ausgedrückt: dir wieder einmal ins Gesicht starren) zu können.“ So ist es aber nicht gemeint. Noch stärker als „luege“ und gleichbedeutend mit schriftdeutschem „gucken“ ist mundartliches „gugge“ (etwa durchs Schlüsselloch). Die nicht gar seltene Formel „Auf Widergugge“ hat also schon gar keinen Sinn mehr, und „Auf Widerguggs!“, was man etwa hören muß, ist geradezu läppisch. Also dürfen wir die Formel ruhig aus dem Schriftdeutschen herübernehmen und sagen: „Auf Widergseh“ oder „Widergsieh“ o. ä. Wer sich im eigenen Heim oder Laden von einem Besucher verabschiedet, kann das tun mit „Chumm zuen is!“ oder „(Chumm) bald wider!“, aber als Gast oder Kunde kann man das nicht sagen. „Auf Widerseh dem Herr“, schreibt uns ein Leser, sei „der neueste Grußgreuel“. Die Erweiterung „dem Herr“ ist in der Tat neu, aber nicht greulich, sondern höflich (die Deutschschweizer werden nämlich allmählich höflich-er!) und grammatisch richtig; der Gedanke ist: „Ich spreche dem Herrn den Wunsch aus, ihn

wiederzusehen.“ — Allen Bedenken könnte man aus dem Wege gehen mit... «*Au revoir!*»

17. Aufgabe

„Wegen Erreichung der Altersgrenze des bisherigen Inhabers ist die Stelle des... neu zu besetzen.“ Lösungen erbeten bis vier Tage nach Erscheinen dieses Heftes.

Zur Erheiterung (Aus dem „Nebelspalter“)

Aus dem Programm einer landwirtschaftlichen Ausstellung:

11 Uhr: Ankunft des Rindviehs,
11 $\frac{1}{2}$ Uhr: Ankunft der Regierung,
12 Uhr: Gemeinschaftliches Mittagessen.

Schon reife Trauben am Bielersee.
An einer Hausrebe in Ligerz wurden schon vor einigen Tagen vollständig ausgereifte Trauben festgestellt. Die klügsten Männer dieser Gegend erinnern sich nicht, jemals seit Christi Geburt um diese Jahreszeit reife Trauben geerntet zu haben.

Aus Schülerheften. Der Knecht war den ganzen Tag in der Hoffstatt und wedelte (machte Reiswellen = Wedele).

Vom See aus erblickten wir die Rütliwiese mit einem Wirtshaus, der Wiege unseres Vaterlandes.

Viele Bewohner der Schweiz ernähren sich von Touristen.

Der Walfisch zeichnet sich vor andern Tieren ganz besonders durch sein unhandliches Format aus.

Napoleon stand schon mit einem Fuß in Deutschland, während er mit dem andern in Frankreich Armeen aus dem Boden stampfte.